

## **Задание 1. Ответы.**

### **8 класс**

1. Ландыши, «Бедная Лиза»
2. Барс, «Мцыри»
3. Чертеж (план, проект), «Куст сирени»
4. Анчар, «Анчар»
5. Вий, «Вий»

### **9 класс**

1. Бинокль, «Смерть чиновника»
2. Буфетчик Петрушка, «Горе от ума»
3. Слепой старик музыкант, «Моцарт и Сальери»
4. Заячий тулупчик, «Капитанская дочка»
5. Конь Карагёз, «Герой нашего времени»

### **10 класс**

1. Кучер Селифан, «Мертвые души»
2. Звезды, «Послушайте!»
3. Феклуша, «Гроза»
4. Шпиц, «Дама с собачкой»
5. Лягушки, «Отцы и дети»

### **11 класс**

1. Гранатовый браслет, «Гранатовый браслет»
2. Шкаф, «Вишневый сад»
3. Катька, «Двенадцать»
4. Капитан «Атлантиды», «Господин из Сан-Франциско»
5. Незнакомка, «Незнакомка»

Максимальный балл - 20: 10 баллов за выполнение тестового задания: 1 ставится за называние фокального рассказчика, 1 за название произведения.

Выполнение творческого задания оценивается 10 баллами по критериям:

- 1) пересказ выполнен от лица второстепенного персонажа, предмета или животного, без искажений сюжета оригинала и фактических ошибок (5 баллов)
- 2) получившийся текст логичен, события изложены последовательно, отсутствуют или минимально представлены стилистические ошибки (3 балла)
- 3) рассказчик (второстепенный персонаж, предмет или животное) назван

точно, произведение, по которому сделан пересказ, названо точно (1 балл + 1 балл).

## **2 задание**

Критерии проверки:

- 1) Художественные образы, отраженные на афише, названы верно – до 2 баллов.
- 2) Описана композиция изображения – до 3 баллов
- 3) Прокомментирована цветовая гамма – до 3 баллов
- 4) Прокомментирован стиль изображения – до 2 баллов
- 5) В эссе представлена интерпретация художественного произведения через призму другой культуры, ключевых образов, идей, сюжета – 10 баллов.

Работа, представляющая собой перечисление художественных образов в их соотносительности с изображением, сюжетом произведения, оценивается максимум 10 баллами.

Максимальный балл - 20.

Приблизительные ключи (точного совпадения не предполагается)

### **8 класс**

Н.В. Гоголь «Шинель»

Образ шинели назван как ключевой; названа роль шинели в жизни главного героя — «приятная подруга жизни», образ белой птицы может быть соотносительным с образом праведника, образ парящей в воздухе шинели может быть соотносительным с финалом произведения.

Стиль изображения: выбор цвета, изображение пальто с воротником-сердцем, профилями, напоминающими влюбленных, может быть интерпретирован как отсылка к турецким сериалам, где на ключевой сюжетной линии становится любовная.

### **9 класс**

Н.В. Гоголь «Ревизор»

Назван и прокомментирован ключевой образ ревизора в рецепции чиновников как устрашающий, как лицо, которое имеет право судить, наделено высшей силой. Отмечена «искусственность», иллюзорность,

пустота ключевого образа. При описании костюма ревизора могут быть использованы слова: маска, театральность, декорации и др., имеющее отношение к созданию театрального образа; использование изображение белого воротничка также может быть намеренным и значимым.

В характеристике центрального образа может возникнуть отсылка к миру уездного города (или всей чиновничьей системы) как мира мертвого, пустого.

Центральный образ может быть интерпретирован как обобщающий образ всех ревизоров/чиновников.

Описана композиция изображения, мотивирован выбор цветов (как страшного, омертвевшего мира).

### **10 класс**

А.С. Пушкин «Евгений Онегин»

Названы центральные образы Татьяны Лариной и Евгения Онегина, соотнесены с жанром любовной драмы в эстетике кинематографа США и Великобритании;

Названы и проинтерпретированы изображения мельницы (как символа судьбы), моста (как черты/испытания/ промежуточного места);

Предложена трактовка цветописи (голубой холодный цвет как символ холода/зимы/ чистоты) и композиции (Татьяна расположена выше Онегина).

### **11 класс**

Ф.М. Достоевский «Преступление и наказание»

Назван и проинтерпретирован образ свечи (как жизни/ надежды/ духовного начала).

Проанализировано изображение (пламя свечи оказывается снятым с фитиля) через понимание сюжета романа и идейно-художественного содержания. Предложены размышления о том, кто снимает пламя, что символизирует пламя (и проч.), возможно осмысление изображения в сопоставлении с финалом романа, а не только с ключевым событием.

Предложена интерпретация стиля изображения, выбора цветов (контраст), курсива в написании названии романа (излюбленный художественный прием Достоевского).

### **Критерии к заданию 3**

1. Полнота, целостность, непротиворечивость восстановленной «картинки» - до 7 баллов.
2. Точность конкретных наблюдений, глубина интерпретации деталей поэтического текста – до 8 баллов.
3. Композиционная стройность ответа - до 3 баллов
4. Качество речи: точность и ясность формулировок, отсутствие штампов, речевых ошибок и грубых ошибок, затрудняющих понимание текста – 2 балла.

Максимальный балл - 20

Приблизительные ключи (точного совпадения не предполагается)

### **8 класс**

Заболоцкий описывает возвращение крестьян/ колхозников/ подневольных рабочих домой - вероятнее всего, после того, как они сметывали сено в стога. В то время, когда они идут домой, начинается гроза, но они не прячутся от нее, а идут ей навстречу, испытывая особую гордость. Автор сравнивает их с древнегреческими богами на основании визуального сходства колхозника с вилами на плече с Посейдоном с трезубцем.

Действие происходит в июле или начале августа - в пору сенокоса. Детали, на которых основана интерпретация: “полные тоски”, “сквозь слезы” (тяжелый, вероятно, подневольный труд или напряжение в окружающем мире); “удары молнии”, “ломали небо на куски”, “пир электричества и влаги” (описание грозы), “словно из баклаги” (крестьянский быт), “яростный хаос”, “древнегреческие боги”, “трезубцы” (проекция на древнегреческую мифологию, сходство колхозников с Посейдоном, вил с трезубцем).

### **9 класс**

Мандельштам описывает покупку мороженого в парке или на улице в солнечный день (“Солнце”, “сверкая на солнце”). Раньше его продавали в больших деревянных ящиках или бочках (“чудесного холода полный сундук”), мороженщик сам формировал шарики мороженого. Первый возглас в кавычках (“Морожено!”) принадлежит ему. При формировании мороженого использовалась специальная ложечка, которую мороженщик окунал в “прозрачный стакан с ледяною водою”. Описываются разные сорта мороженого: шоколадное (“в мир шоколада с румяной зарею, в молочные Альпы мечтанье летит”), сливочное (“алмазные сливки”),

“вафля с начинкой” (“воздушный бисквит”). Лирический герой вначале покупает мороженое сам (“принять благосклонно от булочных граций/ В затейливой чашечке хрупкую снедь”), а затем рассматривает покупающего мороженое мальчика (“и с жадным вниманием смотрит мальчишка”), выбор которого непредсказуем (“и боги не ведают, что он возьмет”).

### **10 класс**

Бродский описывает ситуацию неразделенной любви (“Как жаль, что то, чем стало для меня/ твое существование, не стало/ мое существование для тебя”) и, по всей вероятности, завершающий их отношения с возлюбленной звонок по телефону-автомату. Телефон находится на пустыре (“в который раз на старом пустыре”), трубка соединена с автоматом проволокой (“я запускаю в проволочный космос”), для звонка нужна двухкопеечная монета, на которой изображен советский герб (“свой медный грош, увенчанный гербом”). Неудавшийся звонок (героини нет дома или она не берет трубку - “в который раз”) сопоставляется с выходом в открытый космос (дата создания стихотворения - 1967, первый полет человека в космос - 1961). Набор телефонного номера на поломанном круглом диске (“крутить щербатый телефонный диск”) сравнивается со столоверчением в попытке связаться с загробной жизнью (“как стол на спиритическом сеансе”). “Зуммер” - это звонок, акустический сигнал, набирающий телефонный номер слышит или длинные гудки (никого нет или никто не хочет разговаривать) или короткие (занято), поэтому ответить этим “последним воплям зуммера в ночи” может только призрак, что развивает спиритическую тему.

### **11 класс**

Борис Пастернак описывает зимний вечер (возможно, во время новогодних или рождественских каникул) и игру в “море волнуется”, в которую вовлечены все дети/ подростки, кроме лирического героя (прямая речь: “По местам, кто не хочет - к сторонке”). Для того чтобы играть, сдвигают и переставляют мебель (“шумы-шорохи, гром кутерьмы”). Герой стихотворения стоит у окна, смотрит на метель (“прижимаюсь щекою к воронке/ завитой, как улитка, зимы”) и думает об игре, но затем его мысли уносятся все дальше от нее, он начинает проводить аналогии между игрой и жизнью (“Значит - в “море волнуется”? В повесть, / Завивающуюся жгутом,/ Где вступают в черед, не готовясь?/ Значит - в жизнь? Значит - в

повесть о том, / Как нечаян конец?...”). Вероятно, ассоциация с морем, навеянная игрой, заставляет его взять в руки морскую раковину, чтобы услышать шум моря, и он пытается понять, откуда идет звук (“Это раковины ли гуденье, / Пересуды ли комнат-тихонь?”). В комнате топится печь, отсветы видны на окне (“Со своей ли поссорившись тенью, / Громыхает в заслонке огонь”). Герой продолжает стоять у окна, на улице продолжается метель, виден движущийся извозчик с каретой (“Черным храпом карет перекушен, / В белом облаке скачет лихач”), на подоконник (“оконный парапет”) наматает снег. “Стаканчики купороса” ставили между двойными рамами, чтобы стекла не запотевали; финал можно понять в зависимости от того, к законному пространству или к комнате он относится (в первом случае - ничего не видно за окном, во втором - игра стихла и все разошлись, возможно совмещение обоих вариантов).

#### **Задание 4.**

##### **Критерии**

- 1) Выделение характерных для выбранного поэта тем и уникальных черт авторской поэтики и мировоззрения, убедительное доказательство каждой из них 1-2 примерами из приведенных текстов - до 15 баллов. Перечисление отдельных средств художественной выразительности без привязки к поэтике и мировоззрению или бездоказательное называние черт поэтики и мировоззрения максимально оценивается 5 баллами. В качественной работе должны быть названы и подробно аргументированы как минимум две уникальные для номинированного автора черты.
- 2) Соответствие поставленной стилистической задаче, убедительность, ясность композиции и логики, точность и выразительность речи - до 5 баллов

#### **Задание 5 (максимально 20 баллов).**

##### **Критерии**

- 1) До **3 баллов**: верно определён метр (1 балл), стопность (1 балл) и тип рифмовки (1 балл).
- 2) До **9 баллов** за найденные значительные переводческие трансформации:  
— трансформация названа, но слишком обобщённо ИЛИ допущены неточности (1 балл);

— трансформация названа и кратко прокомментирована с незначительными неточностями (2 балла);

— трансформация названа и прокомментирована ИЛИ названа неочевидная трансформация, дополненная рассуждениями о переводческой проблематике в целом (3 балла).

3) До **8 баллов** за перевод:

1 балл — выдержан регулярный ритм (совпадение с оригиналом необязательно);

1 балл — найдены хорошие (точные) рифмы;

1 балл — образы и содержание соответствует оригиналу ИЛИ убедительно создаётся новый контекст, релевантный модально или тематически;

до 5 баллов — за общую выразительность и художественность перевода.